

# HAMRON

008313



## **SV** DIESELTANK MED PUMP

### BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.  
Spara den för framtida bruk.  
(Original bruksanvisning).

## **NO** DIESELTANK MED PUMPE

### BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.  
Ta vare på den for fremtidig bruk.  
(Oversettelse av original bruksanvisning).

## **DA** DIESELTANK MED PUMPE

### BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.  
Gem den til senere brug.  
(Oversættelse af den originale vejledning).

## **PL** ZBIORNIK NA ROPĘ Z POMPA

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.  
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

## **EN** DIESEL TANK WITH PUMP

### OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.  
(Translation of the original instructions).

## **DE** DIESELTANK MIT PUMPE

### BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!  
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.  
(Bedienungsanleitung im Original).

## **FI** DIESELSÄILIÖ JA PUMPPU

### KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!  
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.  
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

## **FR** RÉSERVOIR DIÉSEL AVEC POMPE

### MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.  
(Traduction des instructions originales).

## **NL** DIESELTANK MET POMP

### GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.  
(Vertaling van de originele instructies).

**Värna om miljön!**

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

**Verne om miljøet!**

Kassert produkt skal gjenvinnnes etter gjeldende lover og regler.

**Beskyt miljøet!**

Produktet skal bortskaffes i henhold til gjældende regler.

**Dbaj o środowisko!**

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**Care for the environment!**

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

**Schützen Sie die Umwelt!**

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

**Suojele ympäristöä!**

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

**Pensez à l'environnement**

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

**Bescherm het milieu!**

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.  
För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Med forbehold om endringer.  
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Ret til ændringer forbeholdes.  
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.  
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)

Jula reserves the right to make changes.  
For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

Änderungen vorbehalten.  
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](http://www.jula.com)

Pidätämme oikeuden muutoksiin.  
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: [www.jula.com](http://www.jula.com)

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur [www.jula.com](http://www.jula.com)

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)

## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Dieseltanken får endast användas för dieslebränsle. Tanken får **INTE** användas för:
  - Bensin
  - Lösningemedel med flampunkt > 55 °C.
- Låt inte pumpen gå längre än 3 minuter i shuntläge (utan att trycka in pistolventilens avtryckare).
- Se fordonets instruktionsbok för uppgifter om lastgränser och handhavande.
- Överskrid aldrig största tillåtna lastvikt eller släpvagnsvikt.
- Fordonets stabilitet och köregenskaper kan påverkas av produktens vikt och av bränslelastens rörelser. Anpassa hastigheten och räkna med längre bromssträckor än normalt.
- Produkten är avsedd endast för transport, förvaring och pumpning av dieslebränsle. Produkten får under inga omständigheter användas för något annat ändamål.
- Var och en som ska installera eller använda produkten ska ha läst och till fullo förstått denna bruksanvisning och i förekommande fall andra medföljande bruksanvisningar, samt alla varningsmärken och informationsdekalerna på produkten.
- Låt aldrig personer som inte fått tillräckliga instruktioner installera eller använda produkten.
- Kontrollera att fordon på vilka produkten ska transporteras har tillräcklig lastkapacitet för produktens maximala vikt. Information om fordonets maximala vikt och lastförankringspunkter samt övrig säkerhetsinformation finns i fordonets instruktionsbok.
- Undvik att få dieslebränsle i ögonen eller på huden, och andas inte in bränsleångor eller bränsledimma. Se bränsleleverantörens säkerhetsdatablad för rekommenderade säkerhetsåtgärder och skyddsutrustning vid hantering. Var och en som hanterar eller på annat sätt befattar sig med dieslebränsle ska känna till gällande lagar, regler och praxis för

säker användning, förvaring och avfallshantering av dieslebränsle.

- Produkten ska lastsäkras korrekt och säkert vid transport på fordon.
- Om produkten ska lyftas när den är helt eller delvis fylld, måste den vila på lämplig ram eller lastpall.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt under fyllning av eller tankning från produkten.
- Före fyllning av produkten på mack, rådfråga mackpersonalen om rätt förfarande.
- Förvara inte produkten i eller intill bostadshus eller i med bostadshus sammanbyggt garage.
- Förvara produkten i väl ventilerad lokal och på säkert avstånd från värmekällor och antändningskällor.
- Håll alla områden där dieslebränsle förvaras eller hanteras fria från brännbara material och brännbart avfall.
- Bränslespill ska omedelbart torkas upp och omhändertaras. Absorptionsmaterial, trasor etc. som använts för detta ska avfallshandteras i enlighet med gällande regler.
- Se till att elkablarna inte blir hoptrasslade, vikta eller klämda och använd inte produkten om kablarna är skadade, till exempel om isoleringen är skadad så att ledare är blottad.

## TEKNISKA DATA

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| Märkspänning                 | 12 VDC    |
| Effekt                       | 280 W     |
| Ström (Max.)                 | 22 A      |
| Varvtal                      | 2600 /min |
| Tankvolym                    | 100 l     |
| Friflöde                     | 40 l/min  |
| Anslutning                   | 3/4"      |
| Utloppsslang                 | 4 m       |
| Strömkabel                   | 4 m       |
| Låsbart tanklock med nycklar | Ja        |
| Inbyggd shunt                | Ja        |

|         |                    |
|---------|--------------------|
| Mått    | 800 x 620 x 440 mm |
| Tomvikt | 18 Kg              |

## BESKRIVNING

Transportvänlig dieseltank med självsugande vingpump och pistolhandtag. Tanken är tillverkad av UV-beständig polyeten.

## HANDHAVANDE

### FÖRBEREDELSE

Vissa modeller levereras, av transport- och emballageskäl, med slang och pistolventil ej monterade på pumpen. Kontrollera före användning att slangen är monterad och fastdragen på pumputloppet och att pistolventilen med svivelkoppling är monterad och fastdragen i slangens andra ände.

### ANSLUTNING TILL STRÖMFÖRSÖRJNING

Samtliga modeller med likströmsmotor är försedda med anslutningskablar med kontaktklämmor av startkabeltyp, vilka kan anslutas direkt till ett 12 V fordonsbatteri. Anslut den röda kontaktklämman till batteriets pluspol och den svarta kontaktklämman till fordonets chassi. Om pumpen går baklänges, byt plats på kablarna. Bryt alltid chassianslutningen först och anslut alltid till chassit sist. Om originalkablarna ska förlängas eller bytas mot längre kablar eller en stickpropp monteras, ska dessa vara godkända för minst 25 A.

### FYLLNING AV TANKEN

Se till att tanken ligger väl upplagd på plant underlag med tillräcklig bärlighet för en fylld tank. Ingen specialutrustning krävs för att fylla tanken, men hantera påfyllningslocket försiktigt så att föroreningar inte faller ner genom påfyllningsöppningen eller fastnar på locket.

### BRÄNSLEFYLLNING FRÅN TANKEN

Vid första användning kan det dröja något innan den självsugande pumpen dragit upp bränsle.

1. Starta pumpen och håll in pistolventilens avtryckare för att låta pumpen driva ut luften ur slangen. Efter en kort stund är luften utdriven och bränsle börjar strömma ut genom pistolventilen.
  - Vid denna första avluftning är det lämpligt att ta av bränsletankens påfyllningslock och sticka ner pistolventilen i påfyllningsöppningen, för att undvika spill och bränsleflösta.
  - För att fylla ett fordonets bränsletank eller någon annan tank med bränsle från transfertanken måste pumpen gå och pistolventilens avtryckare hållas intryckt. Det automatiska överfyllningsskyddet stänger pistolventilen när vätskenivån når det yttre munstycket.
2. När överfyllningsskyddet löst ut, stäng av pumpen inom 2 till 3 minuter för att undvika överhettning.

## UNDERHÅLL

### VARNING!

**Koppla alltid bort strömförsörjningen innan någon kontroll- eller underhållsåtgärd påbörjas.**

Pumparna har mycket lågt underhållsbehov. Pumplamellerna slits emellertid gradvis och behöver med tiden bytas ut. För att maximera lamellernas livslängd ska filtren rensas regelbundet och tanken hållas fri från föroreningar. Om bränsleflödet minskar märkbart eller skrap eller gnissel hörs från pumpen, har föroreningar troligen sugits in i pumpen. I sådana fall måste pumpen omedelbart stoppas och rengöras, annars kan den skadas permanent. Kontrollera och vid behov rengör regelbundet sugfotens filter. Filtret ska också kontrolleras och rengöras om bränsleflödet minskar märkbart. Det finns dessutom ett grovfiltrenät i inloppet till den röda "Selecta"-pistolventilen. Detta filtrenät blir åtkomligt för kontroll om pistolventilen demonteras från svivelkopplingen.

## FELSÖKNING

| Problem   | Åtgärd  |
|---|---|
| Pumpen startar inte   | Kontrollera att strömförsörjningskablarna är korrekt anslutna till batteriet – röd till batteriets pluspol, svart till fordonets chassi.  |
|   | Kontrollera att säkringen (25 A) under pumpens strömbrytarkåpa är hel.  |
| Pumpen fungerar fortfarande inte efter att åtgärderna ovan vidtagits              | Demontera pumpens ändkåpa och testa pumpen genom att ansluta 12 VDC direkt till den vita och den svarta ledaren.  |
|   | Om motorn fortfarande inte fungerar, skruva loss pumphuvudkåpans 3 skruvar och kontrollera om rost, föroreningar eller annat hindrar pumprotationen. Dra inte åt skruvarna för hårt vid återmontering, eftersom kåpan då kan klämma fast rotorn och hindra dess rotation, vilket får säkringen att lösa ut.                             |
| Pumpkablarna överhettas   | Detta kan inträffa om pumpen går i shuntläge (mot stängd pistolventil) längre än 3 minuter, eller om den matas från ett underdimensionerat eller otillräckligt laddat batteri. Undvik att låta pumpen gå längre än 3 minuter utan att trycka in pistolventilens avtryckare.   |
|   | Kablarna har förlängts med kabel med otillräcklig ledartvärsnittsarea. Kablar och anslutningsdon ska vara godkända för 25 A.  |
| Gnissel- och skrapljud från pumpen  | Föroreningar har sugits in i pumpen och fastnat i dess rörliga delar. Skruva loss de 3 skruvarna som håller pumpens ändkåpa på plats och lyft av kåpan. Rengör pumprotorns lameller noga – inga föroreningar eller partiklar får finnas mellan lamellernas ytterkanter och pumphuset. Dra inte åt skruvarna för hårt vid återmontering. |
| Pumpen stannar (blockeras) när pistolventilens avtryckare släpps medan pumpen går | Pumputloppets backventil har fastnat i stängt läge. Lossa utloppsslangen från pumpen. Manövrera den vita plastventilen i pumpens utlopp för hand (tryck den in och ut) tills den rör sig fritt.   |
| Pumpen går men bränsleflödet är lågt eller nästan obefintligt                     | Demontera pistolventilen från slangen, stick ner slangänden i tankens påfyllningsöppning och kör pumpen på nytt.  |
|   | Om flödet är högre med borttagen pistolventil, kontrollera att munstyckets hål inte är igensatt.  |
|   | Byt ut pistolventilen om så behövs.   |
| Pumpen går men levererar inget bränsle alls                                       | Kontrollera att kablarna är anslutna med rätt polaritet – röd klämma till plus, svart klämma till minus. Felpolarisering får pumpen att gå baklänges.   |
|   | Kontrollera att pumpens sugfot sticker ner under bränsleytan i tanken. Kontrollera att sugslangen inte böjts så att den sticker upp ovanför bränsleytan.  |
|   | Om pumpen är helt ny, eller inte har använts på länge, skruva loss pistolventilen och stick ner slangänden i tankens påfyllningsöppning för att underlätta avluftning och självsugning.   |

## SIKKERHETSANVISNINGER

- Dieseltanken skal kun brukes til diesel. Tanken må **IKKE** brukes til:
  - Bensin
  - Løsemidler ned flammepunkt > 55 °C.
- Ikke la pumpen gå lenger enn 3 minutter i shuntinnstilling (uten å trykke inn pistolventilens avtrekker).
- Se kjøretøyets instruksjonsbok for opplysninger om lastegrenser og bruk.
- Ikke overskrid største tillatte lastevekt eller tilhengervekt.
- Kjøretøyets stabilitet og kjøreegenskaper kan bli påvirket av produktets vekt og drivstofflastens bevegelser. Tilpass hastigheten deretter og beregn lengre bremsestrekninger enn normalt.
- Produktet er kun beregnet til transport, oppbevaring og pumping av diesel. Produktet skal ikke under noen omstendigheter brukes til andre formål.
- Alle som skal installere eller bruke produktet skal ha lest og forstått denne bruksanvisningen og andre eventuelle bruksanvisninger som følger med, samt alle varselmerker og klistremerker med informasjon som står på produktet.
- La aldri personer som ikke har mottatt tilstrekkelige instruksjoner, installere eller bruke produktet.
- Kontroller at kjøretøyet som produktet skal transporteres på, har tilstrekkelig lastekapasitet for produktets maksimale vekt. Informasjon om kjøretøyets maksimumsbelastning og lastforankringspunkter samt annen sikkerhetsinformasjon finner du i kjøretøyets instruksjonsbok.
- Unngå å få diesel i øynene eller på huden, og ikke pust inn damp eller dunst fra drivstoff. Se drivstoffleverandørens sikkerhetsdatablad for informasjon om anbefalte sikkerhetstiltak og beskyttelsesutstyr ved håndtering. Alle som på en eller annen måte befatter seg med dieseldrivstoff, skal kjenne til gjeldende lover, regler og praksis for sikker

bruk, oppbevaring og avfallshåndtering av dieseldrivstoff.

- Produktet skal lastesikres på riktig og trygg måte ved transport på kjøretøy.
- Hvis produktet skal løftes når det er helt eller delvis fylt, må det hvile på en egnet ramme eller lastepall.
- Forlat aldri produktet uten tilsyn under fylling av eller tanking fra produktet.
- Før du fyller produktet på bensinstasjon må du alltid spørre bensinstasjonspersonalet om riktig fremgangsmåte.
- Ikke oppbevar produktet i eller inntil bolighus, eller i en garasje som er bygget sammen med et bolighus.
- Oppbevar produktet på et godt ventilert sted og på trygg avstand fra varmekilder og antennelseskilder.
- Alle områder hvor det oppbevares eller håndteres diesel skal holdes fri for brennbare materialer og brennbart avfall.
- Drivstoffsøl skal umiddelbart tørkes opp og tas hånd om. Absorpsjonsmateriale, kluter og lignende som har blitt brukt til dette, skal avfallshåndteres i henhold til gjeldende regler.
- Pass på at strømledningene ikke blir viklet sammen, brettet eller klemt, og ikke bruk produktet dersom kablene er skadet, for eksempel om isolasjonen er skadet slik at ledere er blottlagt.

## TEKNISKE DATA

|                             |            |
|-----------------------------|------------|
| Nominell spenning           | 12 V DC    |
| Effekt                      | 280 W      |
| Strøm (maks.)               | 22 A       |
| Turtall                     | 2600 o/min |
| Tankvolum                   | 100 l      |
| Fri flyt                    | 40 l/min   |
| Tilkobling                  | 3/4"       |
| Utløpsslange                | 4 m        |
| Strømkabel                  | 4 m        |
| Låsbart tanklokk med nøkler | Ja         |
| Integrert shunt             | Ja         |

|                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| Mål               | 800 x 620 x 440 mm |
| Vekt uten innhold | 18 kg              |

## BESKRIVELSE

Transportvennlig dieseltank med selvsugende vingepumpe og pistolhåndtak. Tanken er laget av UV-beständig polyetylen.

## BRUK

### FORBEREDELSE

Visse modeller leveres med slange og pistolventil ikke montert på pumpen, dette er av transport- og emballasjehensyn. Kontroller før bruk at slangen er montert og strammet på pumpeutløpet og at pistolventilen med svivelkobling er montert og strammet i slangens andre ende.

### TILKOBLING TIL STRØMFORSYNING

Alle modeller med likestrømsmotor er utstyrt med tilkoblingskabler med kontaktklemmer av startkabeltype, som kan kobles direkte til et kjøretøybatteri på 12 V. Koble den røde kontaktklemmen til batteriets plusspol og den svarte kontaktklemmen til kjøretøyets chassis. Hvis pumpen går baklengs, bytter du plass på kablene. Bryt alltid chassisstilkoblingen først, og koble alltid til chassiset sist. Hvis originalkablene skal forlenges eller byttes mot lengre kabler, eller en stikkontakt skal monteres, skal disse være godkjente for minst 25 A.

### FYLING AV TANKEN

Pass på at tanken ligger godt plassert på et jevnt underlag som tåler vekten av en full tank. Det kreves ikke noe spesialutstyr for å fylle tanken, men påfyllingslokket må håndteres forsiktig slik at forurensninger ikke faller ned gjennom påfyllingsåpningen eller setter seg fast på lokket.

### DRIVSTOFFPÅFYLLING FRA TANKEN

Ved første gangs bruk kan det ta en stund før den selvsugende pumpen begynner å suge drivstoff.

- Start pumpen og hold inne pistolventilens avtrekker for å la pumpen drive luften ut av slangen. Etter en kort stund er luften drevet ut, og drivstoff begynner å strømme ut gjennom pistolventilen.
  - Ved denne første avluftingen passer det å ta av drivstofftankens påfyllingslokk og stikke pistolventilen ned i påfyllingsåpningen for å unngå søl og tap av drivstoff.
  - For å fylle drivstofftanken til et kjøretøy eller en annen tank med drivstoff fra transfertanken, må pumpen gå og pistolventilens avtrekker holdes inne. Den automatiske overfyllingsbeskyttelsen lukker pistolventilen når væsknivået når det ytre munnstykket.
- Når overfyllingsbeskyttelsen er utløst, må du slå av pumpen innen 2–3 minutter for å unngå overoppheting.

## VEDLIKEHOLD

### ADVARSEL!

**Koble alltid fra strømforsyningen før du begynner på kontroll- eller vedlikeholdsarbeid.**

Pumpene har svært lave vedlikeholdsbehov. Pumpelamellene slites imidlertid gradvis og må etter hvert byttes ut. For å maksimere lamellenes levetid skal filteret renses regelmessig og tanken holdes fri for forurensninger. Hvis drivstoffstrømmen blir merkbart redusert eller du hører skraping eller gnissing fra pumpen, har forurensninger sannsynligvis blitt sugd inn i pumpen. I slike tilfeller må pumpen umiddelbart slås av og rengjøres, ellers kan den ta permanent skade. Kontroller sugefotens filter regelmessig og rengjør den ved behov. Filteret skal også kontrolleres og rengjøres dersom drivstoffstrømmen blir merkbart redusert. I tillegg finnes det et grovfilternett i innløpet til den røde «Selecta»-pistolventilen. Dette filteret gjøres tilgjengelig for kontroll ved å demontere pistolventilen fra svivelkoblingen.

## FEILSØKING

| Problem  | Tiltak  |
|--|---|
| Pumpen starter ikke  | Kontroller at strømforsyningskablene er riktig koblet til batteriet – rødt til batteriets plusspol, svart til kjøretøyets chassis.  |
|  | Kontroller at sikringen (25 A) under pumpens strømbryterdeksel er hel.  |
| Pumpen fungerer fortsatt ikke etter at tiltakene over er gjennomført           | Demonter pumpens endedeksel og test pumpen ved å koble 12 V DC direkte til den hvite og svarte lederen.   |
|  | Hvis motoren fortsatt ikke fungerer, skru løs pumpehoveddekselets 3 skruer og kontroller om rust, forurensninger eller noe annet hindrer pumpen fra å rotere. Ikke stram skruene for hardt når du monterer tilbake igjen, ettersom dekslet da kan klemme fast rotoren og stoppe den fra å rotere, slik at sikringen utløses.                          |
| Pumpekablene overopphetes  | Dette kan inntreffe dersom pumpen går i shuntinnstilling (mot stengt pistolventil) i mer enn 3 minutter, eller om den strømforsynes fra et underdimensjonert eller utilstrekkelig ladet batteri. Unngå å la pumpen gå lenger enn 3 minutter uten å trykke inn pistolventilens avtrekker.  |
|  | Kablene er forlenget med skjøteledning med utilstrekkelig ledertvernsnittareal. Ledninger og tilkoblinger skal være godkjent for 25 A.  |
| Gnisse- og skrapelyd fra pumpen  | Forurensninger har blitt sugd inn i pumpen og satt seg fast i dens bevegelige deler. Løsne de 3 skruene som holder pumpens endedeksel på plass og løft dekslet av. Rengjør pumperotorens lameller nøye – ingen forurensninger eller partikler skal forekomme mellom lamellenes ytterkanter og pumpehuset. Ikke stram skruene for hardt ved montering. |
| Pumper stopper (blokkes) når pistolventilens avtrekker slippes mens pumpen går | Pumpeutløpets returventil har satt seg fast i lukket posisjon. Løsne utløpsslengen fra pumpen. Flytt på den hvite plastventilen i pumpens utløp for hånd (trykk den inn og ut) til den beveger seg fritt.   |
| Pumpen går, men drivstoffstrømmen er lav eller nesten ubetydelig               | Demonter pistolventilen fra slangen, stikk slangeenden ned i tankens påfyllingsåpning og kjør pumpen på nytt.   |
|  | Hvis strømmen er høyere med pistolventilen fjernet, kontrollerer du at munnstykkets hull ikke er tett.  |
|  | Bytt ut pistolventilen om nødvendig.  |
| Pumpen går, men forsyner ikke drivstoff i det hele tatt                        | Kontroller at kablene er koblet til med riktig polaritet – rødt klemme til pluss, svart klemme til minus. Feil polarisering gjør at pumpen går baklengs.  |
|  | Kontroller at pumpens sugefot stikker ned under drivstoffområdet i tanken. Kontroller at sugeslangen ikke er bøyd, slik at den stikker opp over drivstoffområdet.   |
|  | Hvis pumpen er helt ny, eller ikke har vært brukt på lenge, skru du løs pistolventilen og stikker slangeenden ned i tankens påfyllingsåpning for å underlette avlufting og selv suging.   |

## SIKKERHEDSMEDDELELSER

- Dieseltanken må kun bruges til dieselbrændstof. Tanken må **IKKE** bruges til:
  - Benzin
  - Opløsningsmidler med flammepunkt > 55 °C.
- Lad ikke pumpen køre i mere end 3 minutter i shunt-tilstand (uden at trykke på pistolventilens aftrækker).
- Se køretøjets instruktionsbog for oplysninger om lastgrænser og håndtering.
- Overskrid aldrig den maksimalt tilladte nyttelast eller anhængervægt.
- Køretøjets stabilitet og køreegenskaber kan blive påvirket af produktets vægt og brændstoffets bevægelse. Tilpas din hastighed, og regn med en længere bremselængde end normalt.
- Produktet er kun beregnet til transport, opbevaring og pumpning af dieselbrændstof. Produktet må under ingen omstændigheder bruges til andre formål.
- Enhver, der installerer eller bruger produktet, skal have læst og forstået denne betjeningsvejledning og eventuelt andre vejledninger, der følger med produktet, samt alle advarsels- og informationsmærkater på produktet.
- Lad aldrig personer, der ikke har fået tilstrækkelige instruktioner, installere eller bruge produktet.
- Kontroller, at køretøjer, som produktet skal transporteres på, har tilstrækkelig lasteevne til produktets maksimale vægt. Oplysninger om køretøjets maksimale belastning og lastforankringspunkter samt andre sikkerhedsoplysninger findes i køretøjets instruktionsbog.
- Undgå at få dieselbrændstof i øjnene eller på huden, og indånd ikke benzindampe eller -tåge. Se brændstofleverandørens sikkerhedsdatablad for anbefalede sikkerhedsforanstaltninger og beskyttelsesudstyr til håndtering. Alle, der håndterer eller på anden måde har med dieselbrændstof at gøre, skal være bekendt med gældende love, regler og praksis for sikker brug, opbevaring og bortskaffelse af dieselbrændstof.
- Produktet skal være korrekt og sikkert fastgjort til transport på køretøjer.
- Hvis produktet skal løftes, når det er helt eller delvist fyldt, skal det hvile på en passende ramme eller palle.
- Lad aldrig produktet være uden opsyn, mens du fylder produktet eller tanker fra dette.
- Før du påfylder produktet på tankstationen, skal du rådføre dig med tankstationens personale om den korrekte procedure.
- Opbevar ikke produktet i eller i nærheden af beboelsesbygninger eller i garager, der er knyttet til beboelsesbygninger.
- Opbevar produktet på et godt ventileret sted og på sikker afstand af varme- og antændelseskilder.
- Hold alle områder, hvor der opbevares eller håndteres dieselbrændstof, fri for brændbare materialer og brændbart affald.
- Spildt brændstof skal straks tørres op og bortskaffes. Absorberende materialer, klude osv., der anvendes til dette formål, skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende regler.
- Sørg for, at de elektriske kabler ikke bliver sammenfiltrede, bøjedede eller klemte, og brug ikke produktet, hvis kablerne er beskadigede, f.eks. hvis isoleringen er beskadiget, så lederne er blottede.

## TEKNISKE DATA

|                               |                    |
|-------------------------------|--------------------|
| Mærkespænding                 | 12 VDC             |
| Effekt                        | 280 W              |
| Strøm (maks.)                 | 22 A               |
| Hastighed                     | 2600/min.          |
| Tankens volumen               | 100 l              |
| Frit flow                     | 40 l/min.          |
| Tilslutning                   | 3/4"               |
| Udløbsslange                  | 4 m                |
| Ledning                       | 4 m                |
| Låsbart tankdæksel med nøgler | Ja                 |
| Indbygget shunt               | Ja                 |
| Mål                           | 800 x 620 x 440 mm |
| Tomvægt                       | 18 kg              |

## BESKRIVELSE

Transportvenlig dieseltank med selvansugende vingepumpe og pistolhåndtag. Tanken er fremstillet af UV-resistent polyethylen.

## BETJENING

### FORBEREDELSE

Af hensyn til transport og emballering leveres nogle modeller med slange og pistolventil, der ikke er monteret på pumpen. Før brug skal du kontrollere, at slangen er monteret og spændt på pumpeudløbet, og at pistolventilen med drejekobling er monteret og spændt på den anden ende af slangen.

### TILSLUTNING TIL STRØMFORSYNING

Alle modeller med jævnstrømsmotorer er udstyret med tilslutningskabler med kontaktklemmer af startkabeltypen, som kan tilsluttes direkte til et 12 V bilbatteri. Tilslut den røde klemme til batteriets pluspol og den sorte klemme til køretøjets chassis. Hvis pumpen

kører baglæns, skal du bytte rundt på kablerne. Frakobl altid chassisforbindelsen først, og tilslut altid til chassiset til sidst. Hvis de originale kabler skal forlænges eller udskiftes med længere kabler, eller der skal monteres et stik, skal disse være godkendt til mindst 25 A.

## FYLDNING AF TANKEN

Sørg for, at tanken er godt understøttet på en jævn overflade med tilstrækkelig bæreevne til en fuld tank. Det kræver ikke noget særligt udstyr at fylde tanken, men håndter påfyldningsdækslet forsigtigt, så der ikke falder snavs ned gennem påfyldningsåbningen eller sætter sig fast på dækslet.

## PÅFYLDNING AF BRÆNDSTOF FRA TANKEN

Når den bruges første gang, kan det tage lidt tid for den selvansugende pumpe at suge brændstof op.

- Start pumpen, og hold pistolventilens aftrækker inde, så pumpen kan drive luften ud af slangen. Efter kort tid er luften ude, og brændstoffet begynder at strømme ud gennem pistolventilen.
  - Ved denne første udluftning anbefales det at fjerne tankdækslet og sætte pistolventilen i påfyldningsåbningen for at undgå spild og brændstofftab.
  - For at fylde et køretøjs brændstoftank eller en anden tank med brændstof fra overførseltanken skal pumpen køre, og der skal trykkes på pistolventilens aftrækker. Den automatiske overfyldningssikring lukker pistolventilen, når væskenniveauet når det ydre mundstykke.
- Når overfyldningssikringen er udløst, skal du slukke for pumpen inden for 2 til 3 minutter for at undgå overophedning.

## VEDLIGEHOJDELSE

### ADVARSEL!

#### **Afbryd altid strømforsyningen, før du påbegynder inspektion eller vedligeholdelse.**

Pumperne kræver kun meget lidt vedligeholdelse. Pumpelamellerne bliver imidlertid gradvist slidt og skal udskiftes med tiden. For at maksimere lamellernes levetid skal filterne rengøres regelmæssigt, og tanken skal holdes fri for urenheder. Hvis brændstofførslen er mærkbart reduceret, eller der høres en skrabbende eller hvinende lyd fra pumpen, er der sandsynligvis suget urenheder ind i pumpen. I sådanne tilfælde skal pumpen stoppes og rengøres med det samme, da den ellers kan blive permanent beskadiget. Kontroller og rengør om nødvendigt sugefodens filteret regelmæssigt. Filteret skal også kontrolleres og renses, hvis brændstofførslen er mærkbart reduceret. Der sidder også et groft filternet i indløbet på den røde "Selecta"-pistolventil. Dette filternet bliver tilgængeligt for inspektion, hvis pistolventilen fjernes fra drejekoblingen.

## FEJLFINDING

| Problem  | Løsning   |
|--|---|
| Pumpen starter ikke  | Kontroller, at strømforsyningskablerne er korrekt tilsluttet batteriet - rødt til batteriets pluspol, sort til køretøjets chassis.  |
|  | Kontroller, at sikringen (25 A) under pumpens strømafbrøderdæksel er intakt.  |
| Pumpen virker stadig ikke, efter at ovenstående foranstaltninger er blevet truffet.  | Fjern pumpens endedæksel, og test pumpen ved at tilslutte 12 VDC direkte til den hvide og den sorte leder.  |
|  | Hvis motoren stadig ikke virker, skal du skrue de 3 skruer af pumpehovedets dæksel og kontrollere, om der er rust, urenheder eller andre forhindringer for pumpens rotation. Skruerne må ikke spændes for hårdt ved genmontering, da dækslet kan klemme rotoren fast og forhindre dens rotation, hvilket kan få sikringen til at springe.       |
| Pumpekablerne overophedes  | Det kan ske, hvis pumpen kører i shunt-tilstand (mod lukket pistolventil) i mere end 3 minutter, eller hvis den får strøm fra et underdimensioneret eller utilstrækkeligt opladet batteri. Undgå at lade pumpen køre i mere end 3 minutter uden at trykke på pistolventilens aftrækker.   |
|  | Kablerne er blevet forlænget med kabel med utilstrækkeligt ledertværsnit. Kabler og stik skal være godkendt til 25 A.   |
| Der kommer hvinende og skrabende lyde fra pumpen                                     | Urenheder er blevet suget ind i pumpen og fanget i dens bevægelige dele. Skru de 3 skruer ud, som holder pumpens endedæksel på plads, og løft dækslet af. Rengør pumperotorens lameller grundigt - der må ikke være nogen urenheder eller partikler mellem lamellernes yderkanter og pumpehuset. Spænd ikke skruerne for hårdt ved genmotering. |
| Pumpen stopper (blokeres), når pistolventilens aftrækker slippes, mens pumpen kører. | Pumpeudløbets kontraventil sidder fast i den lukkede position. Frakobl udløbsslangen fra pumpen. Manøvrer den hvide plastikventil i pumpeudløbet med hånden (skub den ind og ud), indtil den bevæger sig frit.  |
| Pumpen kører, men brændstofflørslen er lav eller næsten ikke-eksisterende            | Fjern pistolventilen fra slangen, sæt enden af slangen ind i tankens påfyldningsåbning, og køр pumpen igen.   |
|  | Hvis flowet er højere, når pistolventilen er fjernet, skal du kontrollere, at hullet i mundstykket ikke er tilstoppet.  |
|  | Udskift pistolventilen, hvis det er nødvendigt.   |
| Pumpen kører, men leverer slet ikke brændstof  | Kontroller, at kablerne er forbundet med den korrekte polaritet - rødt klemme til plus, sort klemme til minus. Forkert polarisering får pumpen til at køre baglæns.   |
|  | Kontroller, at pumpens sugefod er under overfladen af brændstoffet i tanken. Kontroller, at sugeslangen ikke er bøjet, så den stikker op over brændstoffoverfladen.   |
|  | Hvis pumpen er helt ny eller ikke har været brugt i lang tid, skal du skrue pistolventilen af og stikke enden af slangen ind i tankens påfyldningsåbning for at lette udluftningen og selvansugning.  |

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Zbiornik na olej napędowy jest przeznaczony wyłącznie do oleju napędowego. Zbiornika **NIE** należy używać do:
  - Benzyny
  - Rozpuszczalników o temperaturze zapłonu > 55°C
- Pompy nie należy używać dłużej niż 3 minuty w ustawieniu bocznikowym (nie wciskając spustu pistoletu).
- Zapoznaj się z instrukcją pojazdu w zakresie granicznych wielkości obciążeń i obsługi.
- Nie przekraczaj nigdy dopuszczalnej masy całkowitej pojazdu ani masy holowniczej.
- Stabilność i zachowanie pojazdu w czasie jazdy może ulec zmianie pod wpływem ciężaru produktu oraz pod wpływem ruchów ładunku paliwa. Dostosuj prędkość pojazdu, weź również pod uwagę dłuższą niż zazwyczaj drogę hamowania.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do transportu, przechowywania i pompowania oleju napędowego. Produktu pod żadnym pozorem nie wolno używać do innych celów.
- Każda osoba, która będzie instalować lub korzystać z produktu, powinna z pełną uwagą przeczytać poniższą instrukcję, pozostałe dołączone instrukcje (jeśli występują) oraz zapoznać się ze wszystkimi etykietami ostrzegawczymi i naklejkami informacyjnymi na produkcie.
- Osoba, która nie zapoznała się z instrukcją w całości, nie powinna instalować ani używać produktu.
- Upewnij się, że pojazd, na którym produkt będzie transportowany, ma wystarczającą nośność dostosowaną do maksymalnej wagi produktu. Informacje o maksymalnym obciążeniu pojazdu, jego punktach zaczepienia oraz zasadach bezpieczeństwa znajdują się w instrukcji pojazdu.
- Unikaj kontaktu oleju napędowego z oczami i skórą, nie wdychaj oparów ani mgły paliwowej. Zapoznaj się z instrukcją dostawcy oleju napędowego w zakresie

zalecanych środków ostrożności i sprzętu ochronnego podczas używania produktu. Każda osoba korzystająca z oleju napędowego lub mająca z nim do czynienia w inny sposób, powinna znać zasady i reguły obowiązujące przy używaniu i przechowywaniu oleju, oraz przy utylizowaniu powstałych odpadów.

- Produkt powinien zostać odpowiednio zabezpieczony podczas transportowania na pojeździe.
- Podczas dźwigania produktu, gdy jest całkowicie lub częściowo napełniony, powinien on spoczywać na odpowiedniej ramie lub palce.
- Nigdy nie pozostawiaj produktu bez nadzoru podczas napełniania lub tankowania.
- Przed napełnieniem produktu na stacji benzynowej, poproś personel stacji o rady na temat właściwego postępowania.
- Nie przechowuj produktu w budynku mieszkalnym ani w jego pobliżu. Nie przechowuj go również w garażu dobudowanym do budynku mieszkalnego.
- Przechowuj produkt w pomieszczeniu o dobrej wentylacji, w bezpiecznej odległości od źródeł ciepła i źródeł zapłonu.
- Miejsca przechowywania oleju napędowego powinny być wolne od materiałów i odpadów palnych.
- Wyciek paliwa powinien zostać natychmiast osuszony i usunięty. Materiały absorpcyjne, szmatki itp. użyte w tym celu, należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Upewnij się, że przewody elektryczne nie są splątane, zgięte lub zaciśnięte. Nie używaj produktu, jeśli przewody są uszkodzone, np. jeśli izolacja uległa uszkodzeniu i przewody zostały odsonięte.

## DANE TECHNICZNE

|                     |            |
|---------------------|------------|
| Napięcie znamionowe | 12 V DC    |
| Moc                 | 280 W      |
| Prąd (Max.)         | 22 A       |
| Prędkość obrotowa   | 2600 / min |

|                                       |                    |
|---------------------------------------|--------------------|
| Pojemność zbiornika                   | 100 l              |
| Swobodny przepływ                     | 40 l/min           |
| Podłączanie                           | 1,9 cm             |
| Wąż odprowadzający                    | 4 m                |
| Przewód zasilający                    | 4 m                |
| Zamykana pokrywa zbiornika z kluczami | Tak                |
| Wbudowany bocznik                     | Tak                |
| Wymiary                               | 800 x 620 x 440 mm |
| Masa własna                           | 18 kg              |

## OPIS

Łatwy w transporcie zbiornik na olej napędowy z samozasysającą pompą wirnikową i rączką pistoletową. Produkt wykonany z polietylenu odpornego na promieniowanie UV.

## OBSŁUGA

### PRZYGOTOWANIA

Z przyczyn związanych z transportem i pakowaniem, niektóre modele dostarczane są bez zamocowanego do pompy węża i pistoletu. Przed użyciem upewnij się, że wąż jest mocno zamocowany na wylocie pompy, oraz że pistolet z łącznikiem obrotowym jest mocno przymocowany na drugim końcu węża.

### PODŁĄCZANIE DO ZASILANIA

Wszystkie modele wyposażone w silnik prądu stałego mają dołączone przyłącza z zaciskami (z rodzaju przewodów rozruchowych), które można bezpośrednio podłączyć do akumulatora pojazdu 12 V. Podłącz czerwony zacisk do dodatniego bieguna akumulatora, a czarny zacisk do podwozia pojazdu. Zmień miejsce kabli, jeśli pompa obraca się w odwrotną stronę. Zawsze jako pierwsze odłączaj przyłącze podwozia. Zawsze podłączaj przyłącze podwozia jako ostatnie. Jeśli chcesz wydłużyć oryginalne przewody, wymień je na dłuższe lub zamontować wtyczkę, korzystaj z tych, które zostały zatwierdzone do pracy z natężeniem 25 A.

### NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA

Upewnij się, że zbiornik znajduje się na płaskim podłożu o nośności dostosowanej

do napełnionego zbiornika. Do napełnienia zbiornika nie jest potrzebne specjalne wyposażenie. Pamiętaj jednak, aby ostrożnie obchodzić się z pokrywą, dzięki czemu zanieczyszczenia nie dostaną się do środka zbiornika i nie przykleją się do pokrywy.

## TANKOWANIE ZE ZBIORNIKA

Podczas pierwszego użycia pobranie oleju przez samozasysającą pompę może chwilę zająć.

1. Włącz pompę i naciśnij spust pistoletu, aby pozbyć się powietrza z węża. Po krótkiej chwili powietrze jest wypompowane, a olej zaczyna przepływać przez pistolet.
  - Podczas pierwszego odpowietrzania dobrze jest zdjąć pokrywę zbiornika i włożyć pistolet przez otwór napełniający do środka, co pozwoli uniknąć wycieku i utraty oleju.
  - Aby napełnić zbiornik na olej napędowy lub inny zbiornik olejem ze zbiornika transferowego, należy uruchomić pompę i naciskać na spust pistoletu. Automatyczne zabezpieczenie przed przelaniem wyłącza pistolet, gdy poziom cieczy osiągnie do dyszy.
2. Po uruchomieniu automatycznego zabezpieczenia, wyłącz pompę na 2 lub 3 minuty, aby zapobiec przegrzaniu.

## KONSERWACJA

### OSTRZEŻENIE!

**Przed przystąpieniem do czynności kontrolnych lub konserwujących, zawsze odłącz pompę od zasilania.**

Pompy nie wymagają wielu zabiegów konserwujących. Lamele pompy zużywają się stopniowo i po jakimś czasie należy je wymienić. Aby wydłużyć okres użytkowania lameli, dbaj o regularne czyszczenie filtra i utrzymanie zbiornika w czystości. Jeśli przepływ oleju zmniejszy się znacząco lub jeśli z pompy dobiega zgrzytanie lub trzeszczenie, oznacza to, że do pompy prawdopodobnie przedostały się zanieczyszczenia. W takich

przypadkach pompę należy natychmiast zatrzymać i oczyścić, inaczej może dojść do stałego uszkodzenia. Sprawdź i w razie potrzeby czyść regularnie filtr przysawki. Należy skontrolować i oczyścić filtr, jeśli przepływ oleju znacząco się zmniejszy. We wlocie do czerwonego Selecta-pistoletu znajduje się ponadto siatka filtra gruboziarnistego. Siatkę można skontrolować po odłączeniu pistoletu od łącznika obrotowego.

## WYKRYWANIE USTEREK

| Problem  | Rozwiązanie  |
|--|--|
| Pompa nie uruchamia się  | Upewnij się, że przewody zasilające są poprawnie podłączone do akumulatora – czerwony do bieguna dodatniego, czarny do podwozia pojazdu.   |
|  | Sprawdź, czy bezpiecznik (25 A) pod osłoną przetłącznika pompy nie jest uszkodzony.  |
| Pomimo zastosowania powyższych zaleceń, pompa dalej nie działa                                 | Rozmontuj osłonę i sprawdź działanie pompy, podłączając 12 VDC bezpośrednio do białego lub czarnego przewodu.  |
|  | Jeśli silnik nadal nie działa, odkręć 3 śruby na osłonie pompy i sprawdź, czy rdza lub inne zanieczyszczenia nie przeszkadzają w obrotach pompy. Nie dokręcaj śrub zbyt mocno podczas ponownego montowania, ponieważ osłona może ścisnąć wirnik i uniemożliwić mu obracanie się, co spowoduje wybitcie bezpiecznika.             |
| Przewody pompy przegrzewają się  | Może się tak zdarzyć, jeśli pompa jest używana w ustawieniu bocznikowym (bez wciskania spustu pistoletu) dłużej niż 3 minuty lub jeśli jest zasilana niedostatecznie naładowanym akumulatorem. Nie używaj pompy dłużej niż 3 minuty bez wciskania spustu pistoletu.  |
|  | Przewody zostały wydłużone kablami o niewystarczającej powierzchni przekroju poprzecznego. Przewody powinny być zatwierdzone do pracy z natężeniem 25 A.   |
| Zgrzytanie lub trzeszczenie pompy  | Pompa zassała zanieczyszczenia, które przykleiły się do jej ruchomych części. Odkręć 3 śruby mocujące osłonę pompy, a następnie podnieś osłonę. Oczyszcz dokładnie lamele wirnika – pomiędzy brzegami lameli a obudową nie mogą się znajdować żadne zanieczyszczenia. Nie dokręcaj śrub zbyt mocno podczas ponownego montowania. |
| Pompa zatrzymuje się (blokuje się), po zwolnieniu spustu pistoletu, gdy pompa jest uruchomiona | Zawór zwrotny wylotowy jest unieruchomiony w położeniu zamkniętym. Odkręć węży odprowadzającego od pompy. Poruszaj ręcznie białym plastikowym zaworem (przyciskaj go i puszczaj), aż zacznie się swobodnie poruszać.   |
| Pompa działa, ale przepływ oleju jest niewielki lub olej praktycznie nie przepływa             | Odłącz pistolet od węża, wprowadź końcówkę węża do otworu napełniającego i ponownie uruchom pompę.   |
|  | Jeśli przepływ zwiększył się po zdjęciu pistoletu, sprawdź, czy dysza nie jest zatkana.  |
|  | Wymień pistolet w razie potrzeby.  |
| Pompa pracuje, ale nie dostarcza oleju   | Upewnij się, że przewody zostały podłączone z zachowaniem poprawnej biegunowości – czerwony zacisk do dodatniego bieguna, czarny do ujemnego. Nieprawidłowa biegunowość powoduje, że pompa obraca się w odwrotną stronę.   |
|  | Upewnij się, że przysawka pompy znajduje się pod powierzchnią oleju w zbiorniku. Upewnij się, że węży zasysający nie jest zgięty i nie wystaje ponad powierzchnię oleju.   |
|  | Jeśli pompa jest zupełnie nowa lub nie była dawno używana, odkręć pistolet i włóż końcówkę węża do otworu napełniającego zbiornika, aby ułatwić odpowietrzenie i zasysanie.  |

## SAFETY INSTRUCTIONS

- The diesel tank must only be used for diesel fuel. The tank is **NOT** to be used for:
  - Petrol
  - Solvent with flash point > 55°C.
- Do not allow the pump to run longer than 3 minutes in bypass mode (without pressing the trigger on the fuel nozzle).
- See vehicle instruction manual for information on load limits and use.
- Do not exceed the permitted load weight or trailer weight.
- The stability and road-holding of the vehicle can be affected by the weight of the product and by movement of the fuel. Adjust the speed and take longer braking distance into account.
- The product is only intended for transport, storage and pumping of diesel fuel. The product must under no circumstances be used for any other purpose.
- All persons installing or using the product must have read and fully understood these instructions and where appropriate other supplied instructions, including all warning labels and information labels on the product.
- Never allow persons who have not received sufficient instruction to install or use the product.
- Check that the vehicle on which the product is to be transported has enough capacity for the maximum weight of the product. Information on the maximum load for the vehicle and anchor points, including other safety information, is available in the vehicle instruction manual.
- Avoid getting diesel fuel in your eyes or skin, and do not inhale fuel fumes or mist. See fuel supplier's safety information sheet for recommended precautions and safety equipment when handling. All persons who handle diesel fuel must be familiar with rules and regulations and praxis for the safe use, storage and waste management of diesel fuel.

- The product must be correctly and safely secured when transported in a vehicle.
- If the product is lifted when it is fully or partially filled it must rest on a suitable frame or pallet.
- Never leave the product unattended when filling or refilling from the product.
- Before filling the product at a petrol station, consult the staff for the correct procedure.
- Do not store the product in or beside a house, or in an adjoining garage.
- Store the product in a well ventilated room at a safe distance from sources of heat.
- Keep all areas where diesel fuel is stored or handled free from flammable material and flammable waste.
- Spilled fuel must be immediately wiped up and taken care of. Absorption materials, rags etc. used for this purpose must be recycled in accordance with local regulations.
- Make sure that the electrical cables do not get entangled, bent or clenched, and do not use the product if the cables are damaged, for example if the insulation is damaged and wires are exposed.

## TECHNICAL DATA

|                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| Rated voltage              | 12 VDC             |
| Output                     | 280 W              |
| Current (max)              | 22 A               |
| Speed                      | 2600 rpm           |
| Tank volume                | 100 l              |
| Free flow                  | 40 l/min           |
| Connection                 | 3/4"               |
| Outlet hose                | 4 m                |
| Power cable                | 4 m                |
| Lockable fuel cap med keys | Yes                |
| Internal bypass            | Yes                |
| Size                       | 800 x 620 x 440 mm |
| Weight empty               | 18 kg              |

## DESCRIPTION

Transport-friendly diesel tank with self-priming

vane pump and fuel nozzle. The tank is made of UV resistant polyethylene.

## USE

### PREPARATIONS

Some model are supplied for transport and packaging reasons without the hose and fuel nozzle fitted on the pump. Check before use that the hose is fitted and secure on the pump outlet and that the fuel nozzle with swivel coupling is fitted on the other end.

### CONNECTION TO POWER SUPPLY

All models with DC motors are provided with connecting cables with clips of the jump lead type, which can be connected directly to a 12 V vehicle battery. Connect the red clip to the battery's positive terminal and the black clip to the vehicle chassis. Switch the cables if the pump goes in reverse. Always disconnect the chassis connection first and connect to the chassis last. If the original cables are extended or replaced with longer cables, or if a plug is fitted, they must be approved for at least 25 A.

### FILLING THE TANK

Make sure that the tank is well balanced on a level surface that can support a full tank. No special equipment is required to fill the tank, but handle the filler cap with care so that impurities do not drop through the opening or fasten on the cap.

### FILLING FUEL FROM THE TANK

When using for the first time there can be a short delay before the self-priming pump draws up the fuel.

- Start the pump and press the fuel nozzle trigger to let the pump drive the air out of the hose. After a short while the air will be exhausted and fuel starts flowing out through the nozzle.
  - During this first venting it is preferable to take the cap off the fuel tank and put the nozzle in the tank to avoid spillage and loss of fuel.
- Once the auto shut-off operates, switch off the pump within 2 to 3 minutes to avoid overheating.

## MAINTENANCE

### WARNING!

**Always disconnect the power supply before any inspection or maintenance.**

The pumps require very little maintenance. The vanes in the pump gradually wear out in time and need replacing. To maximise the life span of the vanes clean the filters regularly and keep the tank free from impurities. If the flow of fuel is noticeably reduced or scraping or screeching is heard from the pump it is probable that impurities have been sucked into the pump. In which case the pump must be immediately stopped and cleaned, otherwise it can be permanently damaged. Check at regular intervals and if necessary clean the filter on the suction foot. The filter should also be checked and cleaned if there is a noticeable reduction in the flow of fuel. There is also a coarse screen mesh in the inlet to the red "Selecta" auto shut-off nozzle. This can be checked by removing the nozzle from the swivel.

## TROUBLESHOOTING

See next page.

## TROUBLESHOOTING

| Problem  | Action  |
|--|---|
| The pump will not start  | Check that the power supply cables are correctly connected to the battery – red to positive terminal on battery, black to vehicle chassis.  |
|  | Check that the fuse (25 A) under the pump cable cover is intact.  |
| The pump still does not work after taking the above measures                           | Remove the end cover on the pump and test the pump by connecting 12 VDC directly to the white and black wires.  |
|  | If the motor still does not work, unscrew the 3 screws on the pump head cover and check if rust, impurities or anything else is obstructing the rotation of the pump. Do not overtighten the screws when replacing, otherwise the cover can clamp the rotor and obstruct its rotation, which will cause the fuse to trip.                     |
| The pump cables are overheating  | This can happen if the pump is running in bypass mode for longer than 3 minutes, or is supplied with power from an inadequate or insufficiently charged battery. Avoid letting the pump run longer than 3 minutes without pressing the trigger on the fuel nozzle.  |
|  | The cables have been extended with cable with insufficient cross-sectional wire area. The cables and connectors must be approved for 25 A.  |
| Screeching noise from the pump.  | Impurities have been sucked into the pump and fastened in its moving parts. Unscrew the 3 screws holding the end cover on the pump and lift off the cover. Clean the impeller vanes on the pump – there must be no impurities or particles between the edges of the vanes and the pump housing. Do not overtighten the screws when replacing. |
| The pump stops when releasing the trigger on the fuel nozzle while the pump is running | The non-return valve has jammed in closed position. Release the outlet hose from the pump. Operate the white plastic valve in the pump outlet by hand (press in and out) until it moves freely.   |
| The pump runs but the flow of fuel is low.   | Remove the fuel nozzle from the hose, put the end of the hose in the opening in the tank and run the pump again.  |
|  | If the flow is higher with a removed nozzle, check that the hole in the nozzle is not blocked.  |
|  | Replace the fuel nozzle if necessary.   |
| The pump runs, but delivers no fuel.   | Check that the cables are connected with the right polarity – red clamp to positive, black clamp to negative. If they are the wrong way round the pump will run backwards.  |
|  | Check that the suction foot on the pump is below the fuel level in the tank. Check that the suction hose is not bent so that it sticks up over the fuel level.  |
|  | If the pump is new or has not been used for a long time, unscrew the fuel nozzle and stick the end of the hose in the opening in the tank to prime the pump.  |

## SICHERHEITSHINWEISE

- Der Dieseltank darf ausschließlich für Dieselkraftstoff verwendet werden. Der Tank darf **nicht** verwendet werden für:
  - Benzin
  - Lösungsmittel mit einem Flammpunkt über 55 °C.
- Pumpe nicht länger als 3 min im Leerlauf laufen lassen (also ohne betätigten Abzug der Zapfpistole).
- Zu Belastungsgrenzen und Bedienung siehe Gebrauchsanleitung des Fahrzeugs.
- Niemals die zulässige Höchstlast oder Anhängelast überschreiten.
- Das Gewicht des Produkt und die Bewegungen des geladenen Kraftstoffs können sich auf die Stabilität des Fahrzeugs und seine Fahreigenschaften auswirken; Geschwindigkeit anpassen und längere Bremswege als normal berücksichtigen.
- Das Produkt ist lediglich für den Transport, die Lagerung und das Pumpen von Dieselkraftstoff vorgesehen. Das Produkt darf unter keinen Umständen für andere Zwecke eingesetzt werden.
- Alle, die das Produkt installieren oder verwenden, müssen diese Gebrauchsanleitung sowie gegebenenfalls weitere beigefügte Anleitungen sorgfältig und vollständig durchlesen und alle Warnhinweise und Informationsaufkleber auf dem Produkt zur Kenntnis nehmen.
- Das Produkt unter keinen Umständen von Personen, die keine ausreichenden Anweisungen erhalten haben, das Produkt installieren oder verwenden lassen.
- Überprüfen, ob das Fahrzeug, mit dem das Produkt transportiert werden soll, eine ausreichende Lastkapazität für das Maximalgewicht des Produkts hat. Informationen zur Höchstzuladung des Fahrzeugs und zu Verzerrungspunkten sowie weitere Sicherheitshinweise sind der Gebrauchsanleitung des Fahrzeugs zu entnehmen.
- Vermeiden, dass Dieselkraftstoff in die Augen oder auf die Haut gerät, und keine Kraftstoffdämpfe oder -schwaden einatmen. Die empfohlenen Sicherheitsmaßnahmen und die empfohlene Schutzausrüstung bei der Handhabung ist dem Sicherheitsdatenblatt des Kraftstofflieferanten zu entnehmen. Alle Personen, die mit Dieselkraftstoff hantieren oder in anderer Weise damit zu tun haben, müssen die geltenden Vorschriften und die Praxis für eine sicherere Verwendung, Lagerung und Entsorgung von Dieselkraftstoff kennen.
- Das Produkt muss für den Transport auf einem Fahrzeug ordnungsgemäß und sicher verzurrt werden.
- Wenn das Produkt in ganz oder teilweise befülltem Zustand angehoben werden soll, muss es auf einem geeigneten Rahmen oder einer Palette ruhen.
- Das Produkt während des Befüllens oder während des Tankens aus dem Produkt unter keinen Umständen unbeaufsichtigt lassen.
- Vor dem Befüllen des Produkts auf einer Tankstelle die dortigen Mitarbeiter nach der angeratenen Vorgehensweise fragen.
- Produkt weder in noch bei Wohngebäuden oder in daran angrenzenden Garagen aufbewahren.
- Das Produkt in gut belüfteten Räumen und in sicherem Abstand zu Wärmequellen und Zündquellen aufbewahren.
- Alle Bereiche, in denen Dieselkraftstoff aufbewahrt oder gehandhabt wird, freihalten von brennbarem Material und von brennbarem Abfall.
- Gegebenenfalls muss ausgelaufener Kraftstoff unverzüglich aufgenommen und behandelt werden. Absorptionsmaterial, Lappen usw., die hierbei verwendet wurden, müssen vorschriftsgemäß entsorgt werden.
- Darauf achten, dass Elektrokabel nicht verdreht, geknickt oder eingeklemmt werden, und im Falle von Schäden an den Kabeln Produkt nicht verwenden, zum Beispiel bei einer beschädigten Isolierung, bei der die Adern freiliegen.

## TECHNISCHE DATEN

|   |                          |
|---|--------------------------|
| Nennspannung                              | 12 V DC                  |
| Leistung                                  | 280 W                    |
| Stromstärke (max.)                        | 22 A                     |
| Drehzahl                                  | 2.600 /min               |
| Tankvolumen                               | 100 l                    |
| Freier Fluss                              | 40 l/min                 |
| Anschluss                                 | 3/4"                     |
| Ablassschlauch                            | 4 m                      |
| Stromkabel                                | 4 m                      |
| Verschließbarer Tankdeckel mit Schlüsseln | Ja                       |
| Integrierter Leerlauf                     | Ja                       |
| Maße                                      | 800 mm × 620 mm × 440 mm |
| Leergewicht                               | 18 kg                    |

## BESCHREIBUNG

Transportfreundlicher Dieseltank mit selbstsaugender Flügelpumpe und Zapfpistole. Der Tank besteht aus UV-beständigem Polyethylen.

## BEDIENUNG

### VORBEREITUNGEN

Bei manchen Modellen sind bei der Lieferung aus Transport- und Verpackungsgründen Schlauch und Zapfpistole nicht an der Pumpe montiert. Vor der Verwendung prüfen, ob der Schlauch am Pumpenauslass montiert und angezogen ist und ob die Zapfpistole mit der schwenkbaren Kupplung am anderen Ende des Schlauchs montiert und angezogen ist.

### ANSCHLUSS AN DIE STROMVERSORGUNG

Sämtliche Modelle mit Gleichstrommotoren haben Anschlusskabel mit Kontaktklemmen wie bei Startkabeln, die direkt an die Fahrzeugbatterie mit 12 V angeschlossen werden kann. Die rote Anschlussklemme an den Pluspol (+) der Batterie anschließen, die schwarze Anschlussklemme an die Fahrzeugkarosserie. Wenn die Pumpe

rückwärts läuft, Kabel umgekehrt anschließen. Grundsätzlich zuerst den Karosserieanschluss abnehmen und diesen zuletzt verbinden. Wenn die Originalkabel verlängert oder gegen längere Kabel ausgetauscht oder ein Stecker angeschlossen werden soll, müssen sie für mindestens 25 A zugelassen sein.

### BEFÜLLEN DES TANKS

Der Tank muss auf einer ebenen Fläche stehen, die eine ausreichende Tragfähigkeit für den gefüllten Tank hat. Zum Befüllen des Tanks ist keine Spezialausrüstung erforderlich. Es ist jedoch der Tankdeckel vorsichtig zu handhaben, sodass keine Verunreinigungen durch die Einfüllöffnung fallen oder am Deckel anhaften bleiben.

### BETANKEN VOM TANK AUS

Bei der ersten Verwendung kann es etwas dauern, bis die selbstsaugende Pumpe Kraftstoff angesaugt hat.

1. Pumpe in Betrieb nehmen, und den Abzug der Zapfpistole betätigen, damit die Pumpe die Luft aus dem Schlauch treibt. Nach kurzer Zeit ist die Luft entfernt, und der Kraftstoff beginnt aus der Zapfpistole zu fließen.
  - Bei dieser ersten Entlüftung ist es am besten, den Tankdeckel abzunehmen und die Zapfpistole in die Einfüllöffnung zu stecken. So wird ein Auslaufen und ein Verlust von Kraftstoff verhindert.
  - Zum Befüllen des Kraftstofftanks des Fahrzeugs oder eines anderen Tanks mit Kraftstoff aus dem Transporttank muss die Pumpe laufen, und der Abzug der Zapfpistole muss gedrückt bleiben. Der automatische Überlaufschutz schaltet die Zapfpistole ab, wenn der Füllstand die äußere Düse erreicht.
2. Nach Auslösen des Überlaufschutzes Pumpe innerhalb von 2–3 min

abschalten, damit sich diese nicht überhitzt.

## PFLEGE

### WARNUNG!

#### **Vor allen Überprüfungen und Instandhaltungsarbeiten die Stromversorgung trennen.**

Die Pumpen haben einen sehr geringen Instandhaltungsbedarf. Die Pumpenlamellen verschleifen im Laufe der Zeit und müssen dann ausgewechselt werden. Für eine Maximierung der Lebensdauer der Pumpenlamellen regelmäßig das Filter reinigen und den Tank von Verunreinigungen freihalten. Bei merklicher Minderung des Kraftstoffflusses oder bei Geräuschen aus der Pumpe wurden vermutlich Verunreinigungen in die Pumpe eingesaugt. Dann muss die Pumpe unverzüglich angehalten und gereinigt werden, da sie anderenfalls dauerhaft geschädigt werden kann. Filter am Fuß des Ansaugers regelmäßig überprüfen und bei Bedarf reinigen. Außerdem muss das Filter überprüft und gereinigt werden, wenn der Kraftstofffluss wahrnehmbar nachlässt. Zudem befindet sich im Einlass der roten „Selecta“-Zapfpistole ein Grobfilternetz. Dieses Filternetz ist für eine Überprüfung zugänglich, wenn die Zapfventile von der drehbaren Kupplung demontiert wird.

## FEHLERSUCHE

Siehe nächste Seite.

## FEHLERSUCHE

| Problem   | Maßnahme  |
|---|---|
| Die Pumpe startet nicht.  | Überprüfen, ob die Versorgungskabel ordnungsgemäß an die Batterie angeschlossen sind – rot am Pluspol der Batterie, schwarz an der Fahrzeugkarosserie.  |
|   | Überprüfen, ob die Sicherung (25 A) unter der Schalterabdeckung der Pumpe ausgelöst hat.  |
| Die Pumpe funktioniert auch nach den vorstehenden Überprüfungen nicht.                              | Endabdeckung der Pumpe demontieren, und Pumpe testen, indem 12 V DC direkt an dem weißen und schwarzen Leiter angeschlossen werden.   |
|   | Wenn der Motor weiterhin nicht funktioniert, die 3 Schrauben in der Pumpenkopf-Abdeckung lösen und prüfen, ob Rost, Verunreinigungen oder anderes die Pumpenrotation behindert. Beim Montieren die Schrauben nicht zu fest anziehen, weil anderenfalls die Abdeckung den Rotor blockieren und seine Rotation behindern kann, was zu einem Auslösen der Sicherung führt.   |
| Die Pumpenkabel sind überhitzt.   | Dies kann geschehen, wenn die Pumpe länger als 3 min im Leerlauf läuft (bei geschlossener Zapfpistole) oder wenn sie durch eine unzureichende oder nicht ausreichend geladene Batterie versorgt wird. Pumpe nicht länger als 3 min im Leerlauf laufen lassen (also ohne betätigten Abzug der Zapfpistole).  |
|   | Die Kabel wurden mit Kabeln mit unzureichendem Kabelquerschnitt verlängert. Kabel und Anschlussvorrichtungen müssen für 25 A zugelassen sein.   |
| Quietschende oder schabende Geräusche aus der Pumpe.  | Es wurden Verunreinigungen in die Pumpe eingesaugt, die sich in deren beweglichen Teilen verklemt haben. Die 3 Schrauben lösen, mit denen die Endabdeckung der Pumpe gehalten wird. Abdeckung abnehmen. Lamellen des Pumpenrotors sorgfältig reinigen – es dürfen keine Verunreinigungen oder Partikel zwischen den Außenkanten der Lamellen und dem Pumpengehäuse verbleiben. Schrauben beim Anbringen der Abdeckung nicht zu fest anziehen. |
| Die Pumpe hält an (blockiert), wenn der Abzug der Zapfpistole bei laufender Pumpe losgelassen wird. | Das Rückschlagventil des Pumpenauslasses ist in geschlossener Position verklemt. Auslassschlauch von der Pumpe lösen. Das weiße Kunststoffventil im Auslass der Pumpe von Hand hinein- und herausbewegen, bis es sich frei bewegt.  |
| Die Pumpe läuft, aber der Kraftstofffluss ist gering oder fast gar nicht vorhanden.                 | Zapfpistole vom Schlauch demontieren, Schlauchende in die Einfüllöffnung des Tanks einführen und Pumpe erneut laufen lassen.  |
|   | Wenn der Durchfluss mit abgebauter Zapfpistole stärker ist, überprüfen, ob die Öffnung der Düse verstopft ist.  |
|   | Gegebenenfalls die Zapfpistole austauschen.   |
| Die Pumpe läuft, aber es kommt gar kein Kraftstoff.   | Überprüfen, ob die Kabel mit richtiger Polarität angeschlossen sind – rote Klemme am Pluspol, schwarze Klemme am Minuspol. Bei falscher Polarität läuft die Pumpe rückwärts.  |
|   | Überprüfen, ob der Saugfuß der Pumpe bis unter die Oberfläche des Kraftstoffs im Tank reicht. Überprüfen, ob der Ansaugschlauch nicht verbogen ist, sodass er nicht bis unter die Oberfläche reicht.  |
|   | Bei einer vollkommen neuen Pumpe oder wenn diese lange Zeit nicht verwendet wurde, die Zapfpistole losschrauben und das Schlauchende in die Einfüllöffnung des Tanks einführen. Dies erleichtert das Entlüften und die Selbstansaugung.   |

## TURVALLISUUSOHJEET

- Dieselsäiliötä saa käyttää ainoastaan dieselpolttoaineelle. Säiliötä **EI** saa käyttää:
  - Bensiini
  - Liuottimet, joiden leimahduspiste > 55 °C.
- Älä anna pumpun käydä shunttilassa yli 3 minuuttia (painamatta pistoolin venttiilin liipaisinta).
- Katso kuormitusrajat ja käsittelytiedot ajoneuvon omistajan käsikirjasta.
- Älä koskaan ylitä suurinta sallittua kuorman tai perävaunun painoa.
- Tuotteen paino ja polttoainekuorman liikkuminen voivat vaikuttaa ajoneuvon vakauteen ja käsiteltävyyteen, Säädä nopeutta ja varaa normaalia pidemmät jarrutusmatkat.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan dieselpolttoaineen kuljetukseen, varastointiin ja pumppaamiseen. Tuotetta ei saa missään tapauksessa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen.
- Tuotteen asentajan tai käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä täysin tämä käyttöohje ja kaikki muut siihen liittyvät käyttöohjeet sekä kaikki tuotteessa olevat varoitustarrat ja tiedotustarrat.
- Älä koskaan anna henkilöiden, jotka eivät ole saaneet riittäviä ohjeita, asentaa tai käyttää tuotetta.
- Tarkista, että ajoneuvoissa, joissa tuotetta kuljetetaan, on riittävä kantavuus tuotteen enimmäispainolle. Tietoa ajoneuvon enimmäiskuormasta ja kuorman kiinnityspisteistä sekä muita turvallisuustietoja on ajoneuvon käyttöoppaassa.
- Vältä dieselpolttoaineen joutumista silmiin tai iholle äläkä hengitä polttoainehöyryjä tai polttoainesumua. Katso suositellut käsittelyvaroitimet ja suojarusteet polttoaineen toimittajan käyttöturvallisuustiedotteesta. Kaikkien dieselpolttoainetta käsittelevien tai

muulla tavoin dieselpolttoainetta käsittelevien henkilöiden on tunnettava dieselpolttoaineen turvallista käyttöä, varastointia ja hävittämistä koskevat lait, asetukset ja käytännöt.

- Tuote on kiinnitettävä asianmukaisesti ja turvallisesti, kun sitä kuljetetaan ajoneuvoissa.
- Jos tuote on nostettava kokonaan tai osittain täytettynä, sen on oltava sopivassa kehikossa tai kuormalavalla.
- Älä koskaan jätä tuotetta ilman valvontaa, kun täytät tuotetta tai tankkaat siitä.
- Ennen kuin täytät tuotteen huoltoasemalla, kysy huoltoaseman henkilökunnalta oikeasta menettelystä.
- Älä säilytä tuotetta asuinrakennuksissa tai niiden läheisyydessä tai asuinrakennusten yhteydessä olevissa autotalleissa.
- Säilytä tuote hyvin ilmastoidussa tilassa ja turvallisen välimatkan päässä lämpö- ja syttymislähteistä.
- Pidä kaikki alueet, joissa dieselpolttoainetta varastoidaan tai käsitellään, vapaina palavista materiaaleista ja palavasta jätteestä.
- Polttoainevuodot on pyyhittävä välittömästi ja hävitettävä. Tähän tarkoitukseen käytetyt imukykyiset materiaalit, rätit jne, on hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Varmista, että sähkökaapelit eivät ole sotkeutuneet, taittuneet tai puristuneet, äläkä käytä tuotetta, jos kaapelit ovat vaurioituneet, esimerkiksi jos eristys on vaurioitunut niin, että johdin on paljastunut.

## TEKNISET TIEDOT

|                  |            |
|------------------|------------|
| Nimellisjännite  | 12 VDC     |
| Teho             | 280 W      |
| Virta (Max.)     | 22 A       |
| Pyörimisnopeus   | 2600 1/min |
| Säiliön tilavuus | 100 l      |
| Vapaa virtaus    | 40 l/min   |
| Liitäntä         | 3/4"       |

|                                    |                    |
|------------------------------------|--------------------|
| Ulostuloletku                      | 4 m                |
| Virtajohto                         | 4 m                |
| Lukittava säiliön korkki avaimilla | Kyllä              |
| Sisäänrakennettu shuntti           | Kyllä              |
| Mitat                              | 800 x 620 x 440 mm |
| Tyhjäpaino                         | 18 kg              |

## KUVAUS

Kätevä dieselsäiliö, jossa on itseimevä siipipumppu ja pistoolikahva. Säiliö on valmistettu UV-kestävästä polyeteenistä.

## KÄYTTÖ

### VALMISTELUT

Joissakin malleissa letkua ja pistooliventtiiliä ei ole asennettu pumppuun kuljetus- ja pakkaussyistä. Tarkista ennen käyttöä, että letku on asennettu ja kiristetty pumpun ulostuloaukkoon ja että kääntöliittimellä varustettu pistooliventtiili on asennettu ja kiristetty letkun toiseen päähän.

## LIITTÄMINEN VIRRANSYÖTTÖÖN

Kaikki tasavirtamoottorimallit on varustettu liitäntäkaapeleilla, joissa on käynnistyskaapelityyppiset puristimet, jotka voidaan kytkeä suoraan 12 V:n ajoneuvoakkuun. Kytke punainen puristin akun plusnapaan ja musta puristin ajoneuvon alustaan. Jos pumppu toimii väärään suuntaan, vaihda kaapeleiden asentoa. Irrota alusta aina ensin ja liitä alusta viimeisenä. Jos alkuperäisiä kaapeleita jatketaan tai ne korvataan pidemmillä kaapeleilla tai jos niihin asennetaan pistoke, niiden on oltava hyväksytyt vähintään 25 A:lle.

## SÄILIÖN TÄYTTÄMINEN

Varmista, että säiliö on hyvin tuettu tasaiselle alustalle, jolla on riittävä kantavuus täytetyllä säiliöllä. Säiliön täyttämiseen ei tarvita

erikoisvälineitä, mutta käsittele täyttökorkkia varovasti, jotta epäpuhtaudet eivät putoa täyttöaukon läpi tai jää kiinni korkkiin.

## TANKKAUS SÄILIÖSTÄ

Ensimmäisellä käyttökerralla voi kestää jonkin aikaa ennen kuin itseimevä pumppu on nostanut polttoaineen.

- Käynnistä pumppu ja pidä pistooliventtiilin liipaisinta painettuna, jotta pumppu työntää ilman ulos letkusta. Hetken kuluttua ilma poistuu ja polttoaine alkaa virrata ulos pistooliventtiilin kautta.
  - Tämän ilmauksen aikana on suositeltavaa poistaa polttoainesäiliön täyttöaukon korkki ja työntää pistoolin venttiili täyttöaukkoon, jotta vältetään polttoaineen valuminen ja hävikki.
  - Jotta ajoneuvon polttoainesäiliö tai mikä tahansa muu säiliö voidaan täyttää polttoaineella siirtosäiliöstä, pumpun on oltava käynnissä ja pistooliventtiilin liipaisin on pidettävä painettuna. Automaattinen ylitäyttösuoja sulkee pistooliventtiilin, kun nestetaso saavuttaa ulomman suuttimen.
- Kun ylitäyttösuoja laukeaa, sammuta pumppu 2-3 minuutin kuluessa ylikuumenemisen välttämiseksi.

## HUOLTO

### VAROITUS!

**Katkaise aina virransyöttö ennen tarkastus- tai huoltotöitä.**

Pumppujen huoltotarve on erittäin vähäinen. Pumpun lamellit kuitenkin kuluvat vähitellen, ja ne on vaihdettava ajan myötä. Lamellien käyttöänsä maksimoimiseksi suodattimet on puhdistettava säännöllisesti ja säiliö on pidettävä puhtaana epäpuhtauksista. Jos polttoaineen virtaus vähenee huomattavasti tai pumpusta kuuluu raapimista tai

vinkumista, pumppuun on todennäköisesti imeytynyt epäpuhtauksia. Tällaisissa tapauksissa pumppu on pysäytettävä välittömästi ja puhdistettava, sillä muuten se voi vaurioitua pysyvästi. Tarkasta ja puhdista imujan suodatin säännöllisesti ja tarvittaessa. Suodatin on myös tarkistettava ja puhdistettava, jos polttoaineen virtaus on selvästi vähentynyt. Punaisen "Selecta"-pistooliventtiilin sisääntulossa on myös karkea suodatinverkko. Suodatinverkko voidaan tarkastaa, kun pistooliventtiili irrotetaan kääntöliittimestä.

## VIANETSINTÄ

| Ongelma   | Toimenpide   |
|---|--|
| Pumppu ei käynnisty   | Tarkista, että virransyöttökaapelit on kytketty oikein akkuun - punainen akun positiiviseen napaan ja musta ajoneuvon alustaan.  |
|   | Tarkista, että pumpun kytkinkannen alla oleva sulake (25 A) on ehjä.   |
| Pumppu ei vieläkään toimi sen jälkeen, kun edellä mainitut toimenpiteet on toteutettu               | Irrota pumpun päätykansi ja testaa pumppu kytkemällä 12 VDC suoraan valkoiseen ja mustaan johtimeen.   |
|   | Jos moottori ei edelleenkään toimi, ruuvaa pumppupään kannen 3 ruuvia irti ja tarkista, onko ruostetta, epäpuhtauksia tai muita esteitä pumpun pyörimiselle. Älä kiristä ruuveja liikaa kokoonpanon aikana, sillä kansi voi puristaa roottoria ja estää sen pyörimisen, jolloin sulake laukeaa.  |
| Pumpun kaapelit ylikuumentuvat  | Tämä voi tapahtua, jos pumppu käy shunttillassa (suljettua pistooliventtiiliä vasten) yli 3 minuuttia tai jos sitä syötetään liian pienestä tai liian vähän ladatusta akusta. Vältä pumpun käyttämistä yli 3 minuutin ajan painamatta pistoolin venttiilin liipaisinta.  |
|   | Kaapeleita on jatkettu kaapelilla, jonka johtimien poikkipinta-ala on riittämätön. Kaapeleiden ja liittimien on oltava hyväksytyjä 25 A:lle.   |
| Pumpusta kuuluu vinkuvaa ja raapivaa ääntä  | Likaa on imeytynyt pumppuun ja juuttunut sen liikkuviin osiin. Kierrä irti 3 ruuvia, jotka pitävät pumppupään kantta paikallaan, ja nosta kansi pois. Puhdista pumpun roottorin lamellit huolellisesti - lamellien ulkoreunojen ja pumppukotelon välissä ei saa olla epäpuhtauksia tai hiukkasia. Älä kiristä ruuveja liikaa kokoonpanon yhteydessä. |
| Pumppu pysähtyy (lukkiutuu), kun pistooliventtiiliin liipaisin vapautetaan pumpun ollessa käynnissä | Pumpun ulostulon takaiskuventtiili on juuttunut suljettuun asentoon. Irrota poistoletku pumpusta. Käytä pumpun ulostulossa olevaa valkoista muoviventtiiliä käsin (työnnä sitä sisään ja ulos), kunnes se liikkuu vapaasti.  |
| Pumppu toimii, mutta polttoaineen virtaus on vähäistä tai lähes olematonta                          | Irrota pistooliventtiili letkusta, työnnä letkun pää säiliön täyttöaukkoon ja käynnistä pumppu uudelleen.  |
|   | Jos virtaus on suurempi, kun pistooliventtiili on poistettu, tarkista, ettei suuttimen reikä ole tukossa.  |
|   | Vaihda pistooliventtiili tarvittaessa.   |
| Pumppu käy, mutta se ei anna polttoainetta lainkaan   | Varmista, että kaapelit on kytketty oikealla napaisuudella - punainen puristin plussaan, musta miinukseen. Väärä napaisuus aiheuttaa pumpun pyörimisen taaksepäin.   |
|   | Tarkista, että pumpun imujalka työntyy säiliön polttoainepinnan alapuolelle. Tarkista, että imuletku ei ole taipunut niin, että se jää polttoaineen pinnan yläpuolelle.  |
|   | Jos pumppu on upouusi tai sitä ei ole käytetty pitkään aikaan, ruuvaa pistooliventtiili irti ja työnnä letkun pää säiliön täyttöaukkoon ilmauksen itseimun helpottamiseksi.  |

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Le réservoir de diesel ne peut être utilisé que pour le carburant diesel. Le réservoir **NE PEUT** être utilisé pour :
  - Essence
  - Solvants au point d'éclair > 55 °C.
- Ne pas laisser la pompe fonctionner pendant plus de 3 minutes en mode shunt (sans appuyer sur la gâchette de la vanne du pistolet).
- Reportez-vous au mode d'emploi du véhicule pour davantage d'informations sur les limites de charge et l'utilisation.
- Ne jamais dépasser le poids en charge maximal autorisé ou le poids de la remorque.
- La stabilité et la tenue de route du véhicule peuvent être affectées par le poids du produit et le mouvement de la charge de carburant. Adaptez votre vitesse et prévoyez des distances de freinage plus longues qu'à l'accoutumée.
- Le produit est uniquement destiné au transport, au stockage et au pompage de diesel. Le produit ne peut en aucun cas être utilisé à d'autres fins.
- Toute personne qui doit installer ou utiliser le produit doit avoir lu et bien compris ce mode d'emploi et, le cas échéant, les autres instructions d'utilisation qui l'accompagnent, ainsi que toutes les marques d'avertissement et les autocollants d'information sur le produit.
- Ne jamais permettre à des personnes qui n'ont pas reçu les instructions appropriées d'installer ou d'utiliser le produit.
- Vérifiez si le véhicule sur lequel le produit doit être transporté a une capacité de charge suffisante pour le poids maximal du produit. Des informations sur la charge maximale et les points d'ancrage de charge du véhicule ainsi que d'autres informations en matière de sécurité sont disponibles dans le mode d'emploi du véhicule.
- Évitez d'avoir du diesel dans les yeux ou sur la peau, et veillez à ne pas inhaler de brouillard ou de vapeurs de carburant. Reportez-vous à la fiche de données de sécurité du fournisseur de carburant pour connaître les consignes de sécurité et l'équipement de protection recommandé pour la manipulation. Toute personne manipulant ou traitant de toute autre manière du diesel doit connaître les lois, règlements et pratiques applicables à l'utilisation, au stockage et à l'élimination en toute sécurité du diesel.
- Le produit doit être sécurisé correctement et de façon fiable pour son transport sur des véhicules.
- Si le produit doit être soulevé quand il est complètement ou partiellement rempli, il doit être posé sur un cadre ou une palette appropriés.
- Ne jamais laisser le produit sans surveillance pendant le remplissage ou le ravitaillement du produit.
- Avant de remplir le produit en station-service, consultez le personnel de la station-service sur la procédure adéquate.
- Ne pas stocker le produit dans ou à proximité de bâtiments résidentiels ou dans des garages de bâtiments résidentiels.
- Stockez le produit dans une pièce bien ventilée et à une distance de sécurité de toute source de chaleur et de toute source d'inflammation.
- Gardez toutes les zones où du diesel est stocké ou manipulé exemptes de matériaux combustibles et de déchets combustibles.
- Tout déversement de carburant doit être essuyé et éliminé immédiatement. Tout matériel d'absorption, chiffons, etc. utilisés à cet effet doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur.
- Veillez à ce que les câbles électriques ne soient pas emmêlés, pliés ou pincés et à ne pas utiliser le produit si les câbles sont endommagés, par exemple si l'isolation est endommagée au point que les conducteurs sont exposés.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

|  |                    |
|--|--------------------|
| Tension nominale                             | 12 VCC             |
| Puissance                                    | 280 W              |
| Courant (max.)                               | 22 A               |
| Régime                                       | 2600 /min          |
| Volume du réservoir                          | 100 l              |
| Débit libre                                  | 40 l/min.          |
| Raccordement                                 | 3/4"               |
| Tuyau de sortie                              | 4 m                |
| Cordon d'alimentation                        | 4 m                |
| Bouchon de réservoir verrouillable avec clés | Oui                |
| Shunt intégré                                | Oui                |
| Dimensions                                   | 800 x 620 x 440 mm |
| Poids à vide                                 | 18 kg              |

## DESCRIPTION

Réservoir diesel adapté au transport avec pompe à palettes auto-aspirante et pistolet de soutirage. Le réservoir est en polyéthylène résistant aux UV.

## UTILISATION

### PRÉPARATIONS

Pour des raisons de transport et d'emballage, certains modèles sont fournis avec un tuyau et une valve de pistolet non montés sur la pompe. Avant utilisation, vérifiez si le tuyau est monté et serré sur la sortie de la pompe et si la vanne de pistolet avec joint pivotant est montée et serrée à l'autre extrémité du tuyau.

### RACCORDEMENT À L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Tous les modèles avec moteur à courant continu sont équipés de câbles de raccordement dotés de pinces de contact de type câble de démarreur, pouvant être raccordés directement à une batterie de véhicule de 12 V. Raccordez la pince de contact

rouge à la borne positive de la batterie et la pince de contact noire au châssis du véhicule. Si la pompe fonctionne en marche arrière, permutez la position des câbles. Interrompez toujours le branchement au châssis en premier et faites toujours le branchement au châssis en dernier. Si les câbles d'origine doivent être rallongés ou remplacés par des câbles plus longs ou si une fiche doit être installée, ceux-ci doivent être approuvés pour au moins 25 A.

### REPLISSAGE DU RÉSERVOIR

Veillez à ce que le réservoir soit bien positionné sur une surface plane d'une capacité portante suffisante pour un réservoir rempli. Aucun équipement spécial n'est requis pour remplir le réservoir, mais manipulez le bouchon de remplissage avec précaution afin qu'aucune saleté ne tombe dans l'ouverture de remplissage ou ne se coince sur le bouchon.

### REPLISSAGE DE CARBURANT DEPUIS LE RÉSERVOIR

Lors de la première utilisation, il peut falloir un certain temps avant que la pompe auto-aspirante prélève du carburant.

1. Démarrez la pompe et maintenez la gâchette de la vanne du pistolet enfoncée pour permettre à la pompe d'expulser l'air présent dans le tuyau. Après un bref instant, l'air est expulsé et le carburant commence à s'écouler à travers la vanne du pistolet.
  - Lors de cette première purge, il est conseillé de retirer le bouchon de remplissage du réservoir de carburant et d'insérer la vanne du pistolet dans l'ouverture de remplissage afin d'éviter tout déversement et toute perte de carburant.
  - Pour remplir le réservoir de carburant d'un véhicule ou tout autre réservoir avec du carburant provenant du réservoir de transfert, la pompe doit

être activée et la gâchette de la vanne du pistolet doit être maintenue enfoncée. La protection automatique de trop-plein ferme la vanne du pistolet quand le niveau de carburant atteint la buse extérieure.

2. Si la protection de trop-plein est déclenchée, éteignez la pompe dans les 2 à 3 minutes pour éviter toute surchauffe.

## ENTRETIEN

### ATTENTION !

**Débranchez toujours l'alimentation électrique avant de commencer toute opération d'inspection ou d'entretien.**

Les pompes nécessitent très peu d'entretien. Toutefois, les palettes de pompe s'usent avec le temps et doivent être remplacées. Afin d'optimiser la durée de vie des palettes, les filtres doivent être nettoyés régulièrement et le réservoir doit rester exempt de saleté. Si le débit de carburant est sensiblement réduit ou si la pompe émet des grincements ou des grattements, il y a de fortes chances que des saletés aient été aspirées dans la pompe. Le cas échéant, la pompe doit être immédiatement arrêtée et nettoyée, car elle pourrait être endommagée de façon irréversible. Vérifiez et, si nécessaire, nettoyez régulièrement le filtre du pied d'aspiration. Le filtre doit également être vérifié et nettoyé si le débit de carburant est sensiblement réduit. Un maillage de filtre grossier est également présent dans l'entrée de la vanne du pistolet « Selecta » rouge. Ce maillage de filtre est accessible pour inspection quand la vanne du pistolet est retirée du joint pivotant.

## DÉPANNAGE

Voir page suivante.

## DÉPANNAGE

| Problème   | Solution   |
|--|--|
| La pompe ne démarre pas.   | Vérifiez si les câbles d'alimentation sont correctement branchés à la batterie, à savoir le rouge à la borne positive de la batterie et le noir au châssis du véhicule.  |
|  | Vérifiez si le fusible (25 A) sous le couvercle du commutateur de pompe est intact.  |
| La pompe ne fonctionne toujours pas, même après avoir appliqué les mesures ci-dessus.                                      | Démontez le carter d'extrémité de la pompe et testez la pompe en branchant 12 VCC directement aux conducteurs blanc et noir.   |
|  | Si le moteur ne fonctionne toujours pas, dévissez les 3 vis du carter de la tête de pompe et vérifiez si de la rouille, de la saleté ou autre empêchent la rotation de la pompe. Ne pas trop serrer les vis lors de la réinstallation, car le carter pourrait compresser le rotor et en empêcher la rotation, ce qui peut déclencher le fusible.   |
| Les câbles de pompe surchauffent.  | Cela peut se produire si la pompe passe en mode shunt (vers la vanne du pistolet fermée) pendant plus de 3 minutes ou si elle est alimentée par une batterie sous-dimensionnée ou insuffisamment chargée. Évitez de laisser la pompe fonctionner pendant plus de 3 minutes sans appuyer sur la gâchette de la vanne du pistolet.   |
|  | Les câbles ont été rallongés avec des câbles dont la section transversale du conducteur est insuffisante. Les câbles et les connecteurs doivent être approuvés pour 25 A.  |
| La pompe émet des grincements et des grattements.  | Des saletés ont été aspirées dans la pompe et se sont coincées dans les pièces mobiles. Dévissez les 3 vis qui fixent le carter d'extrémité de la pompe et soulevez-le. Nettoyez soigneusement les palettes du rotor de la pompe. Il ne peut y avoir de saletés ou de particules entre les bords extérieurs des palettes et le carter de la pompe. Ne pas serrer les vis de façon excessive à la réinstallation. |
| La pompe s'arrête (est bloquée) quand la gâchette de la vanne du pistolet est relâchée lors du fonctionnement de la pompe. | Le clapet antiretour de sortie de la pompe est bloqué en position fermée. Débranchez le tuyau de sortie de la pompe. Actionnez à la main la vanne en plastique blanc dans la sortie de la pompe (poussez-la vers l'intérieur et vers l'extérieur) jusqu'à ce qu'elle bouge librement.  |
| La pompe fonctionne, mais le débit de carburant est faible, voire pratiquement nul.  | Retirez la vanne du pistolet du tuyau, insérez l'extrémité du tuyau dans l'ouverture de remplissage du réservoir et faites à nouveau fonctionner la pompe.   |
|  | Si le débit est plus élevé sans la vanne du pistolet, vérifiez si le trou de buse n'est pas obstrué.   |
|  | Remplacez la vanne du pistolet si nécessaire.  |
| La pompe fonctionne, mais ne fournit pas de carburant du tout.   | Vérifiez si les câbles sont connectés avec la polarité adéquate, à savoir pince rouge sur plus, pince noire sur moins. Une mauvaise polarisation induit un fonctionnement en marche arrière de la pompe.   |
|  | Vérifiez si le pied d'aspiration de la pompe est sous le niveau de carburant dans le réservoir. Vérifiez si le tuyau d'aspiration n'est pas plié de sorte qu'il se retrouve au-dessus du niveau de carburant.  |
|  | Si la pompe est tout à fait neuve ou n'a pas été utilisée depuis longtemps, dévissez la vanne du pistolet et insérez l'extrémité du tuyau dans l'ouverture de remplissage du réservoir pour faciliter la purge et l'auto-aspiration.   |

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- De dieseltank mag alleen worden gebruikt voor dieselbrandstof. De tank mag **NIET** worden gebruikt voor:
  - Benzine
  - Oplosmiddelen met vlampunt > 55 °C.
- Laat de pomp niet langer dan 3 minuten draaien in de bypass-stand (zonder de trekker van het vulpistool in te drukken).
- Raadpleeg de handleiding van het voertuig voor de belastingsbeperkingen en het gebruik.
- Overschrijd nooit het maximaal toegestane gewicht in beladen toestand of de maximale getrokken massa.
- De stabiliteit en rijeigenschappen van het voertuig kunnen worden beïnvloed door het gewicht van het product en de beweging van de brandstoflading. Pas uw snelheid aan en houd rekening met langere remafstanden dan normaal.
- Het product is alleen bedoeld voor het transporteren, opslaan en pompen van dieselbrandstof. Het product mag in geen geval voor andere doeleinden worden gebruikt.
- Iedereen die het product gaat installeren of gebruiken, moet deze handleiding - en eventuele andere bijbehorende gebruiksaanwijzingen - en alle waarschuwingsaanduidingen en informatiestickers op het product hebben gelezen en volledig hebben begrepen.
- Laat het product nooit installeren of gebruiken door mensen die niet de benodigde instructies hebben gekregen.
- Zorg ervoor dat voertuigen waarop het product moet worden vervoerd voldoende laadvermogen hebben voor het maximale gewicht van het product. Informatie over het laadvermogen en de verankeringspunten voor lading van het voertuig plus overige veiligheidsinformatie vindt u in de handleiding voor het voertuig.
- Zorg ervoor dat er geen dieselbrandstof in uw ogen of op uw huid terecht komt en adem geen brandstofdampen of brandstofnevel in. Raadpleeg het veiligheidsinformatieblad van de brandstofleverancier voor de aanbevolen veiligheidsmaatregelen en beschermingsuitrusting bij het werken ermee. Iedereen die op welke manier dan ook met dieselbrandstof werkt, moet goed op de hoogte zijn van de geldende wet- en regelgeving en goede praktijken voor het veilig gebruiken, opslaan en afvoeren van dieselbrandstof.
- Het product moet goed en veilig worden vastgezet wanneer het op voertuigen wordt vervoerd.
- Als het product moet worden opgetild wanneer het geheel of gedeeltelijk is gevuld, moet het op een geschikt frame of een geschikte pallet staan.
- Laat het product nooit onbeheerd achter tijdens het vullen of bijtanken.
- Vraag voordat u gaat tanken het personeel bij het tankstation wat de juiste aanpak is.
- Bewaar het product niet in - of in de buurt van - woonhuizen of garages die aan woonhuizen vastzitten.
- Bewaar het product in een goed geventileerde ruimte en op een veilige afstand van warmte- en ontstekingsbronnen.
- Zorg er bij plaatsen waar dieselbrandstof wordt opgeslagen of gehanteerd altijd voor dat er geen brandbare materialen of brandbaar afval aanwezig zijn.
- Gemorst brandstof moet onmiddellijk worden verwijderd en afgevoerd. Absorberende materialen, doeken enz. die hiervoor zijn gebruikt, moeten worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende voorschriften.
- Zorg ervoor dat de stroomkabels niet verstrengeld, gevouwen of bekneld raken en gebruik het product niet als de kabels beschadigd zijn, bijvoorbeeld als er geleiders blootliggen vanwege een beschadigde isolatie.

## TECHNISCHE GEGEVENS

|                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| Nominale spanning                   | 12 VDC             |
| Vermogen                            | 280 W              |
| Stroom (max.)                       | 22 A               |
| Snelheid                            | 2600 /min          |
| Tankinhoud                          | 100 l              |
| Vrij debiet                         | 40 l/min.          |
| Aansluiting                         | 3/4"               |
| Afvoerslang                         | 4 m                |
| Stroomkabel                         | 4 m                |
| Vergrendelbare tankdop met sleutels | Ja                 |
| Interne bypass                      | Ja                 |
| Afmetingen                          | 800 x 620 x 440 mm |
| Gewicht leeg                        | 18 kg              |

## BESCHRIJVING

Transportvriendelijke dieseltank met zelfaanzuigende schottenpomp en vulpistool. De tank is gemaakt van uv-bestendig polyetheen.

## AANWENDING

### VOORBEREIDING

Bij sommige modellen zijn bij levering de slang en het vulpistool niet op de pomp gemonteerd. Dit met het oog op transport en verpakking. Controleer vóór gebruik of de slang is gemonteerd en goed is aangehaald op de pompuitlaat en of het vulpistool met swivelkoppeling is gemonteerd en goed is aangehaald op het andere uiteinde van de slang.

### AANSLUITING OP VOEDING

Alle modellen met een gelijkstroommotor zijn uitgerust met aansluitkabels met contactklemmen van het startkabeltype die rechtstreeks op een 12V-accu van een voertuig kunnen worden aangesloten. Sluit de rode contactklem aan op de pluspool van de accu en de zwarte contactklem op het voertuigchassis. Als de pomp andersom draait, verwisselt u de kabels. Verbreek altijd eerst de verbinding met het chassis en sluit altijd

als laatste aan op het chassis. Als de originele kabels moeten worden verlengd of vervangen door langere kabels of als er een stekker wordt gemonteerd, moeten deze zijn goedgekeurd voor minimaal 25 A.

## TANK VULLEN

Zorg ervoor dat de tank goed is geplaatst op een vlakke ondergrond met voldoende draagvermogen voor een volle tank. Er is geen speciale apparatuur nodig om de tank te vullen, maar wees voorzichtig met de vuldop om te voorkomen dat er verontreinigingen door de vulopening vallen of vast komen te zitten aan de dop.

## BRANDSTOF BIJVULLEN VANUIT DE TANK

Bij het eerste gebruik kan het een tijdje duren voordat de zelfaanzuigende pomp brandstof heeft aangevoerd.

1. Start de pomp en houd de trekker van het vulpistool ingedrukt om de pomp de lucht uit de slang te laten drijven. Na een tijdje is de lucht eruit en begint er brandstof door het vulpistool naar buiten te stromen.
  - Bij deze eerste ontluchting is het verstandig om de vuldop van de brandstoftank te verwijderen en het vulpistool in de vulopening te steken om morsen en brandstofverlies te voorkomen.
  - Om de brandstoftank van een voertuig of een andere tank te vullen met brandstof vanuit de transfertank moet de pomp draaien en moet de trekker van het vulpistool ingedrukt worden gehouden. De automatische overvulbeveiliging sluit het vulpistool af wanneer het vloeistofniveau het buitenste mondstuk bereikt.
2. Wanneer de overvulbeveiliging is geactiveerd, moet u de pomp binnen

2 tot 3 minuten uitschakelen om oververhitting te voorkomen.

## ONDERHOUD

### WAARSCHUWING!

**Koppel altijd de voeding los voordat u controle- of onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren.**

De pompen hebben heel weinig onderhoud nodig. De schotten van de pomp zullen echter geleidelijk aan verslijten en moeten na verloop van tijd worden vervangen. Om de schotten zo lang mogelijk te laten meegaan, reinigt u de filters regelmatig en zorgt u ervoor dat de tank niet verontreinigd raakt. Als de brandstofstroom duidelijk afneemt of als de pomp een krassend of piepend geluid gaat maken, zijn er waarschijnlijk verontreinigingen in de pomp gezogen. In dat geval moet de pomp onmiddellijk worden stopgezet en gereinigd omdat die anders blijvende schade kan oplopen. Het filter van de zuigvoet moet regelmatig worden gecontroleerd en schoongemaakt. Het filter moet ook worden gecontroleerd en schoongemaakt als de brandstofstroom duidelijk afneemt. Er zit daarnaast nog een grof filtergaas in de inlaat richting het rode "Selecta"-vulpistool. Dit filtergaas is toegankelijk voor controle als het vulpistool van de swivelkoppeling is gehaald.

## PROBLEEMOPLOSSING

Zie de volgende pagina.

## PROBLEEMOPLOSSING

| Probleem  | Oplossing   |
|---|---|
| De pomp start niet  | Controleer of de voedingskabels correct zijn aangesloten op de accu; rood op de pluspool van de accu en zwart op het chassis van het voertuig.  |
|   | Controleer of de zekering (25 A) onder de kap van de schakelaar van de pomp nog goed is.  |
| De pomp werkt nog steeds niet na het uitvoeren van de bovenstaande maatregelen                              | Verwijder de eindkap van de pomp en test de pomp door 12 VDC rechtstreeks op de witte en op de zwarte geleider aan te sluiten.  |
|   | Als de motor nog steeds niet werkt, draait u de 3 schroeven van de kap van de pompkop los en controleert u op roest, verontreinigingen of andere problemen waardoor de pomp niet kan draaien. Draai de schroeven niet te strak aan bij het terugplaatsen, omdat de kap de rotor dan kan vastklemmen en het draaien van de rotor kan belemmeren, waardoor de zekering zal doorslaan.                         |
| De pompkabels raken oververhit  | Dit kan gebeuren als de pomp langer dan 3 minuten in de bypass-stand staat (richting het gesloten vulpistool) of als de pomp wordt gevoed door een accu die te weinig capaciteit heeft of niet goed is opgeladen. Laat de pomp niet langer dan 3 minuten draaien zonder de trekker van het vulpistool in te drukken.  |
|   | De kabels zijn verlengd met een kabel met geleiders die een te kleine doorsnede hebben. Kabels en connectoren moeten zijn goedgekeurd voor 25 A.  |
| Piepend en krassend geluid vanuit de pomp   | Er zijn verontreinigingen in de pomp gezogen en die zijn in de bewegende delen blijven hangen. Draai de 3 schroeven los waarmee de eindkap van de pomp vastzit en til de kap eraf. Maak de schotten van de pomprotor grondig schoon. Er mogen geen verontreinigingen of deeltjes tussen de buitenranden van de schotten en het pomphuis zitten. Draai de schroeven niet te strak aan bij het terugplaatsen. |
| De pomp stopt (wordt geblokkeerd) als de trekker van het vulpistool wordt losgelaten terwijl de pomp draait | De terugslagklep van de pomkuitlaat zit vast in de gesloten stand. Koppel de uitlaatslang los van de pomp. Bedien de witte plastic klep in de pomkuitlaat met de hand (duw hem naar binnen en naar buiten) totdat hij weer vrij kan bewegen.  |
| De pomp draait, maar er komt weinig of bijna geen brandstof uit   | Koppel het vulpistool los van de slang, steek het uiteinde van de slang in de vulopening van de tank en laat de pomp weer draaien.  |
|   | Als er meer brandstof uit komt terwijl het vulpistool eraf is gehaald, controleert u of de opening van het mondstuk niet verstopt is.   |
|   | Vervang het vulpistool indien nodig.  |
| De pomp draait maar levert helemaal geen brandstof  | Controleer of de kabels goed zijn aangesloten: rode klem op de plus, zwarte klem op de min. Andersom aansluiten betekent dat de pomp andersom draait.   |
|   | Controleer of de zuigvoet van de pomp tot onder het brandstofoppervlak in de tank komt. Controleer of de aanzuigslang niet zodanig is verbogen dat die boven het brandstofoppervlak zit.  |
|   | Als de pomp volledig nieuw is of lange tijd niet is gebruikt, schroeft u het vulpistool los en steekt u het uiteinde van de slang in de vulopening van de tank om het ontluichten en de zelfaanzuiging te vergemakkelijken.   |





